

د. أحمد كامل محمد
المتحف العراقي

كان من نتائج التنقيب الذي أجرته الهيئة العامة للآثار والتراث في موقع تلّول السيب وحدّاد (ميتورّان Me Turran)^(١) بين عام ١٩٧٧ حتى بداية شهر نيسان من عام ١٩٨٥ ضمن مشروع إنقاذ آثار حوض حميرين، الكشف عن مجاميع من الرقم الطينية أرّخ قسم منها للعهد البابلي القديم (مملكة اشنونا)، ومن بينها النص المرقم (١٢١١١٥ - م.ع/١٢٥ - حداد) الذي عثر عليه في الحارة الثانية - الطبقة الثالثة، الغرفة (٥) في الزاوية الشمالية الغربية في الركام تحت الأرضية الأولى. بلغت قياسات الرقيم ١٤×٧×٧ سم وهو يمثل قائمة بأسماء عمّال من نوع كوروش GURUŠ بلغ عددهم (٦٣) شخصاً يؤلفون فصيلاً واحداً تحت إمرة أحد الأشخاص وقد تم تقديمهم أو تجهيزهم من قبل ١٤ شخصاً وجميعهم من مدينة باتير Batir.

إن هذا النوع من النصوص عثر عليه في مختلف المواقع الأخرى التي تعود للعهد البابلي القديم مثل سبار وتلدير وغيرها^(٢) وفي الوقت الذي اكتفت فيه بعض النصوص بذكر اسم العامل فقط وأعطت مجموعهم في النهاية، فإن البعض الآخر ذكر حتى مقدار الأجرة المدفوعة لكل شخص منهم. ورغم إن نصنا هذا لم يحدد طبيعة عملهم، إلا أن النصوص المسمارية الأخرى ذات العلاقة من العهد البابلي القديم أشارت إلى أن هؤلاء العمال كانوا يستخدمون في تنفيذ المشاريع العامة كاستصلاح الأراضي، أعمال الحصاد، قص وصناعة اللبن، وأعمال الترميم والبناء، وحتى كخدم في المنازل ومختلف الأعمال الأخرى^(٣)، وكان لزاماً على كافة العوائل المشاركة بإخراج أحد أفراد العائلة أو جميعهم لأداء تلك الأعمال رغم أن ذلك لم يكن سارياً على الجميع فيما يبدو، إذ تضمن قانون مملكة اشنونا إشارة إلى أن هنالك بعض الأفراد كانوا مستثنين من ذلك^(٤).

تتمثل أهمية الرقيم في أن كافة أسماء العمال ومجهّريهم الذين ذكروا مع أسماء آبائهم من مدينة باتير، وهو أول نص من العهد البابلي القديم ذكر فيه أكثر من (١٥٢) اسماً من أسماء الأعلام من تلك المدينة التي لا نعرف عنها إلا الشيء القليل ولم يتم التأكيد من اسمها القديم بشكل قاطع وفيما إذا كان يطابق تلّ سليمان أم لا. وكان احد الباحثين قد رجّح إن الاسم القديم لتلّ سليمان هو (آوال Awal) استناداً إلى النصوص الأكديّة المكتشفة في هذا الموقع التي ورد فيها هذا الاسم وهي أقدم إشارة وردت عن مدينة (آوال) لحد الآن^(٥).

كان أول ظهور لاسم هذه المدينة حينما ذكرت مع مدن آخر في نص بنائي يعود لأيلو - شوما Ilu - Šuma حاكم آشور في العهد الآشوري القديم حوالي عام ١٩٢٠ ق.م. إذ ذكر اور، ونفر، وآوال، وكيسمار ودير التي كانت تقع على الطرق التجارية الموصلة بين عاصمته آشور وبين مدن الخليج العربي وعيلام وهو ما يعني ضمناً استيلائه على تلك المدن بعد أن قام بالهجوم على وسط بلاد بابل وجنوبها في حدود ذلك التاريخ^(٦). أما في العهد البابلي القديم فقد ظهرت في ثلاث نصوص من مملكة اشنونا اثنان منهما من موقع اشجالي^(٧) والثالث من تلّ اسمر^(٨)، وأشار إليها سمسو - ايلونا ملك بابل (١٧٤٩ - ١٧١١ ق.م) في صيغة السنة الخامسة والثلاثين من حكمه^(٩).

MU sa-am-su-i-lu-na LUGAL.e a-ma-al^{ki} ar-ku-um^{ki} maš-gan₂-LUGAL^{ki} BAD₃.DA NI₃.GUL.LA

من أسوار مدن آمال، اركوم و ماشكان شروم

أما اسم مدينة (باتير Batir) فقد ظهر في عدة نصوص ومن مختلف الأزمان التاريخية وأقدم إشارة إليه وردت في عصر السلالات السومرية بصيغة Badar أو Madar^(١٠). وفي العصر الأكدي ورد الاسم بصيغة (باتير) في رسالة سجّلت شراء حقل في هذه المدينة^(١١) وكذلك في النصوص الأكديّة من تل سلّيمه^(١٢). أما في نصوص العهد البابلي القديم فقد ظهر اسم مدينة باتير في نصوص تل السيب^(١٣) فضلاً عن نصنا هذا من تل حداد.

وظهرت أيضاً آلهة باسم باتيريتوم Batiritum على طبعة ختم من الآزورد من تل سلّيمه أرخ لأواخر العصر الأكدي حمل كتابة تضمنت..... **كاهن الآلهة باتيريتوم**^(١٤)، وقد ورد اسم هذه الآلهة لأول مرة حين وصفت بأنها (سيدة جبل باتير) ضمن كتابة مسلة أنو - بانيني Anu - banini ملك اللولوبيين الذي تركها لنا على واجهة جبل قرب منابع نهر الوند عند مدينة سربيل زهاب في إيران والتي ذكر فيها: "أنو - بانيني، الملك القوي، ملك بلاد لولوبوم، صور لنفسه وللآلهة عشتار (باتيريتوم) صورة وأنجز هذا (العمل) على جبل باتير....."^(١٥)، فيما ورد ذكر معبدها في نص آخر كتب على آجره عثر عليها في الطبقة البابلية القديمة من تل سلّيمه جاء فيه:

a-[ia-bu-um] DUMU [XXXX] ra-bi-an [XX] ša ba-ti-ir^{ki} a-na ba-al-ti-š[u] E₂^dba-ti-ri-tum i-pu-uš

"أيابوم ابن [××××] شيخ [××] العائد لـ (مدينة) باتير بنى معبد الآلهة باتيريتوم لأجل حياته"^(١٦).

إن قائمة أسماء العمال (المرسلين) من مدينة باتير إلى مدينة ميتوران تشير إلى وجود صلة وثيقة بين هاتين المدينتين وإنهما لأبد أن يكونا قريبتان من بعضهما، وما يؤيد ذلك أن الآلهة باتيريتوم ورد ذكرها في نص محاكمة من العهد البابلي القديم إذ ادين المتهمان في قضية سرقة مخزن شعير برمزيّ الألهتين شرّاتوم Šarratum وباتيريتوم Batiritum أو بالقوة العرفية لهما^(١٧)، وبما إن المحاكمات كانت تجرى في معبد الآله الحامي أو الآلهة الحامية للمدينة^(١٨) فإن هذا يقودنا إلى الاعتقاد بأن الآلهة (عشتار) شرّاتوم هي الآلهة الحامية لمدينة ميتوران (تلول السيب وحداد) لأنها ذكرت أولاً في نص المحاكمة الآنف الذكر. ورأينا هذا استند أيضاً على ما وجد في معبد تل حداد من الطبقة البابلية القديمة والمسمى (معبد النخيل) حيث كان هنالك تماثلاً عملاً من الطين عند جانبي مدخل غرفة ماقبل الخلوة يمثّلان في أغلب الظن الهتين ترتديان التنورة الطويلة المدرّجة إحداهما، عليها بقايا لون ابيض والثانيه بقايا لون احمر^(١٩)، فإذا كانت إحداهما تمثّل الآلهة شرّاتوم فإن الثانية ربما كانت تمثّل الآلهة باتيريتوم، ولهذا السبب ذكرنا سوية في نص المحاكمة المشار إليه أعلاه خصوصاً إذا ما علمنا أن كلا التسميتين (شرّاتوم وباتيريتوم) هما تسميتان مرادفتان للآلهة (عشتار)^(٢٠) مما يعكس الروابط القوية بين مدينتي ميتوران وباتير. وإن هذا الاستنتاج سيقودنا إلى استنتاج آخر وهو أن الآلهة (عشتار) باتيريتوم ربما كانت الآلهة الحامية لمدينة باتير. وبما إن مدينة ميتوران حددت سابقاً بموقع تلول السيب وحداد، وإن أقرب موقع لها من العهد البابلي القديم هو تل سلّيمه (٦ كم عبر نهر ديالو باتجاه الشرق) فإن هذا يؤكد الاعتقاد القائل بأن اسم تل سلّيمه القديم كان باتير وليس أوّال التي يجب البحث عنها في مكان آخر، وإن كتابة مسلة أنو - بانيني وذكره لجبل باتير ربما تقودنا أيضاً الى الاستنتاج بأن مدينة باتير كانت تشمل مقاطعة واسعة امتدت من منابع نهر الوند في إيران حتى مدينة باتير (تل سلّيمه) نفسها، التي يعتقد أنها كانت مركزاً دينياً وإدارياً في منطقة حوض حميرين^(٢١).

Obv.

[63 e]luṭī (GURUŠ.MEŠ)] awīl (LU₂.<MEŠ>) ba-ti-ir ^{<ki>} piris

(KUD) ^dba-aš-ti -la-a-bu

^m[xxx-n]u [DU]MU su-mu-el₃

^m[xxxx] DUMU ke-e-el₃

^m[mā]r(DUMU)-ili₃ DUMU i₃-le₂-e-^d Adad(^dIŠKUR)

5. ^me - la-ma-ar-a-bu DUMU warad-Sin (IR₁₁.30)

^mn[u-u]r₃-^dkab-ta DUMU ip-qu₂-ša

šum(MU) b[a]-ta-an DUMU mi-lik-^d Sumuqan(^dGIR₃)

^m^dba -aš-ti-la-a-bu-um DUMU ab-du-ia-al-ma-ili₃

^mhi-eš₂-mi-lum DUMU a -bi₂-ili₃

10. ^mi-din-ia-tum DUMU ši[!]-lu- lu -um

^msa-al[-xx]-šu-nu DUMU ab-du-il₃-tum

^msa-mu-u[m]-na-pu-uš-qi₂ DUMU ab-du-u₄-[m]u-um

^mše-li-b u -um DUMU i₃-li₂-iš-m[e-a]n-ni

^ma-hu- e -la- h a-na DUMU sa-am- ma -[tum]

15. ^mi-pi₂-iq-^{ID}₂ i-di-ig-la-at DUMU a-hi-um-[mi]

^mmār(DUMU)-il₃-tum DUMU ah-hu-[x]

^ma-ia-da-du DUMU za-ga-a[m-mu]

^mir₃-ra-ga-šir DUMU a-ia-a m -mu

^mka-ti-rum DUMU a-hu-we-du

20. ^mku-qa-nu-um DUMU puzur-^d Šamaš (PUZUR₄-^dUTU)

^msu-ma-šum DUMU tu-ra-am-i₃-li₂

^mnu-ur₂-i₃-li₂-šu DUMU mār(DUMU)-il₃-tum

^mši-[xxx] DUMU [x]-ar-ri-im

^m[x]- ti -[xx]- ma -ra-aš DUMU a-bi-sa-ma-a

25. ^mmu-bi-it-tu DUMU ar-ša-du-u₂

^mi-din-a-bu-um DUMU ri-ha-ta-nu

^mia-ku-un-ili₃ DUMU nu-ur₂-^d Amurru(^dMAR.TU)

^mšu-ru-ut-ha-nu DUMU šubti(DAG)-ga-mil

^mnu-ri-ia DUMU zi-im-rum

30. ^ma-hu-wa-qar₃ DUMU e-til-pi₂-Sin(30) šum(MU) šil- li₂-i a

DUMU li-bi-sa₂

^ma-hu-wa-qar₃ DUMU gi-il-la-nu-um

Lo.ed.

^min-bu-ša DUMU ia-ak-mi-nu š um(MU) ba-aš-šum DUMU

i-tu r -biti (E₂)

^mmār(DUMU)-il₃-tum DUMU ba-le-e-ra-ah

^ma-wi-li₂-ia DUMU ia-pu-hu

35. ^mmu-bi-it-tu DUMU Sin(30)-i-mi-it-ti

Rev.

^mšu-mu-li-ib-ši DUMU a-pil-ku-bi šum(MU) nu-ur₂-^d iš- ha -ra

DUMU pa- sa -ni

- ^m ia-at-ti-in-ili₃ DUMU aq-bu-u₂
^m warassa (IR₁₁-sa) DUMU pu-ru-šum
^m bi-ir-hi-i₃-li₂-šu DUMU iš-qe₂-e-ra-ah
40. ^m a-ia-lum DUMU mār(DUMU)-il₃-tum
^m ši-mi-il₃-tum DUMU nu-ri-ia
^m mu-ut-ba-ti-ir^{ki} DUMU sa-ra-ni-ia
^m da-du-ša DUMU a-li-šu-nu
^m ia-we-e-ra-ah DUMU Sin(30)-i-qi₂-ša-am
45. ^m im-da-nu-um DUMU i₃-li₂-a-ta-šil₂-li₂
^m zi-ik-ru-u₂ DUMU i₃-li₂-ap-ta-la
^m zi-im-re-e-^d Adad(^dIŠKUR) DUMU a-ia-hu-um
^m ^dAdad-baliha (^dIŠKUR.KASKAL.KUR) DUMU zi-ni-bu šum
(MU) warad-^d Šamaš (IR₁₁-^d UTU) DUMU uš-ta-aš-ni-il₃
^m sa-am-su₂-ba-la DUMU ia-we-e-ra-ah
50. ^m i-din-Sin(30) DUMU warad(IR₁₁)-eš₄-tar₂
^m warad-Sin (IR₁₁.30) DUMU gu-li-ib-ba-tum
^m šil₂-li₂-^d Šamaš(^dUTU) DUMU qiš-Sin (BA.30)
^m ša-pu-lum DUMU ri-iš-ili₃
^m na-wi-ra-a m-ši-ru-ur DUMU il₃-šu-ib-ni-šu nagarum
(NAGAR) šum(MU) ir-ra-ba-nu DUMU a-hu-ši- na
55. ^m a-bu-[wa-qar] awil(LU₂) ki-is₂-mar^{<ki>} šum(MU) l i-i p-ti-ia
DUMU a m -ma-tum
^m ia-mu-ut-ku-ru-ub DUMU i₃-li₂-a-ta-šil₂-li₂ šum(MU)
ia-am-nu-nu DUMU sa-ga-ra-nu
^m ri-im-^d Šamaš(UTU) DUMU ili₃-na-wi-ir šum(MU) di-da-a
DUMU ig-mil-Sin(30)
^m Sin(30)-li-ta-a DUMU u₂-šur-pi₂-Sin(30) šum(MU)
a-pil₂-ku-bi DUMU qi₂-iš-il₃-tum
^m mār (DUMU)- er -še-tim DUMU pu-nu-am-mu
60. ^m ku-ra-kum DU[MU xxxx š]um(MU) i-din-Sin(30) DUMU
e-ba-nu
^m ia-ši-bi₂-ili₃ D[UMU xx]-am šum(MU) li-ip-ti-ia DUMU
sa-bu-ili₃
^m na-ap-^d Šamaš(^dUTU) DUMU mu-bi- di -iš₆ šum(MU)
u₂-š₂-i-na-pu-uš-qi₂ DUMU Sin(30)-še-mi
^m šum(MU) na-ra-am-^d Enlil(^dEN.LIL₂) DUMU bu-ri-ia
^m aq-bu-da- du-um DUMU i q-q i₂-iš-ib-la
65. ^m [xx]- e-ra -ah DUMU a -[x-r]a-hu
[šum(MU) x]-a-bu DUMU ^{<d>}Adad(^dIŠKUR)-ra-bi
nap^haru (ŠU.NIGIN) 1 šu-ši 3 eṭlutī (GURUŠ.MEŠ) piris
(KUD) ^d ba-aš-ti-la-a-bu

٦٣ رجلاً (من) باتير فصيل باشتي - لآبو

(قَدَم) باسمه خمسة عمال

باتان ابن ميليك - سموقان

(قَدَم) باسمه ثلاثة وعشرون عاملاً

صلياً ابن لبيسا

(قَدَم) باسمه أربعة عمال

نور - اشخارا ابن باساني

(قَدَم) باسمه اثنا عشر عاملاً

ورد - شمش ابن اوشتاشني - ايلي

(قَدَم) باسمه ستة عمال

ايزاً - بانو ابن آخو - شينا

(كلامن) باصوم ابن ايتور - بيتي، ادن - سين ابن ايبانو، --- أبو ابن ادد - رابي (قَدَم) باسمه عاملين

(كلامن) لبيبتيا ابن اماتوم، يامنونو ابن ساكارانو، ديدا ابن اكميل - سين، ابل - كوبي ابن قيش - ايلتوم، لبيبتيا

ابن سابو - ايلي، اوصينا - بوشقي ابن سين - شيمي، نرام - انليل ابن بوريا (قَدَم) باسمه عاملاً واحداً

المجموع ٦٣ عاملاً (هم) فصيل باشتي - لآبو.

ملاحظات عن النص:

حول كافة أسماء الأعلام المذكورة في هذا النص من تل حداد أو مشابهاها واغلبها من الأسماء الآمورية، يمكن مراجعة قوائم أسماء الأعلام في المصادر الواردة في الهامش^(٢٢).

سطر ١: GURUŠ وبالأكدية eṭlu وتعني "شاب، رجل بالغ وقادر على العمل" أي عامل وتشمل أيضاً أي رجل له مهنة ما^(٢٣). pe/irsu = KUD فصيل، مجموعته، مفرزه في مهمة خاصة، فئة من الجند، جميع العسكريين باستثناء الضباط. وردت في نصوص من ماري وتل الرماح^(٢٤). baštum^d إن اسم الإله هذا الوارد ضمن اسم العلم هو تسمية

ثانية للروح الحامية LAMA = lamassu وتستخدم لوصف الآلهة، البشر، الأبنية..... الخ وفي نصوص العهد البابلي الوسيط ترادف كلمة balṭu، وقد ظهر اسم هذا الإله ضمن أسماء الأعلام منذ العصر الأكدية^(٢٥) وورد اسم هذا

الإله مسبوفاً بعلامة IR₁₁ في طبعتي ختم على نصين من تل حداد^(٢٦). أما المقطع الثاني من الاسم -la-a-bu- فقد جاء في أحد نصوص تل حداد^(٢٧). وربما كان المستلم (باشتي - لآبو) رئيساً للمجموعة وبالسومرية (LU₂)

GAL.KUD التي ترادفها بالأكدية rab persi^(٢٨) رغم ان مهنته لم تذكر في النص.

سطر ٧: MU = šumu وكيلا عن، نيابة عن، باسم (الشخص المجهز)^(٢٩).

سطر ٥: حول نهر دجلة المذكور ضمن اسم العلم في هذا السطر والصيغ التي ورد فيها، يراجع الهامش^(٣٠).

سطر ٤٨: إن نهر الباليخ الوارد ضمن اسم العلم قد يكتب بالعلامة الدالة على الأنهار أو بدونها وأحياناً بدون المقطع (A) كما في نصنا هذا. حول نهر الباليخ يراجع الهامش^(٣١).

سطر ٥٤: NAGAR نجار وبالأكدية nagaru^(٣٢)، وهي المهنة الوحيدة التي ذكرت في هذا النص.

سطر ٥٥: ذكر اسم شخص على انه مواطن من كيسمار Kismar وهي مدينة لا يعرف موقعها بالضبط لحد الآن، ورد ذكرها في نصوص سلالة أور الثالثة من مدينة بوزريش - داكان Puzriš - dagan (تل دريهم) التي حددت موقعها

في مناطق تقع الى الشرق من نهر دجلة فضلاً عن ذكرها في نص أيلو - شوما الأنف الذكر من العهد الآشوري القديم^(٣٣) وفي نصوص العهد البابلي القديم ذكرت هذه المدينة في نص عبارة عن قائمة بأسماء جنود ورتبة كل منهم

وموقعه عثر عليه في اشجالي (نيريبتوم)^(٣٤).

سطر ٦٣: لم يكتب اسم الشخص العامل ولا اسم أبيه بل اكتفي بذكر من أرسله، ربما نسيان من الكاتب.

سطر ٦٤: ورد اسم مدينة ايبلا (تل ماريخ) الواقعة في سوريا ضمن اسم العلم، وأن الكاتب أخطأ بكتابة ٢ بدلاً من علامة m الدالة على الأسماء المذكورة. حول مدينة ايبلا وذكرها في النصوص ينظر الهامش^(٣٥).

سطر ٦٧: ŠU.NIGIN وبالأكدية napharu وتعني المجموع (الكل)^(٣٦).

الهوامش

(١) من الواضح أن اسم المدينة لم يكن Me Turan بل Me Turran طالما ان القراءة الحديثة
لاسم نهر ديبالى هي ^{id}2 DUR.KIB وليس ^{id}2 DUR.UL₃ يراجع:

Borger, R., AbZ, (1981), p. 88 ;

Frayne, D., RIM 4 (1990), p. 556.

عن اسم المدينة وتغيراته في العصور التاريخية، يراجع:

Muhamed, A.K., Edubba 1(1992), p. 26.

وحول التنقيبات في تلول السيب وحداد، ينظر:

حنون، نائل، سومر ٣٥ (١٩٧٩)، ص ٤٣٣ - ٤٣٩ ;

النجفي، حازم محمد، سومر ٤٥ (١٩٨٨)، ص ٦٤ - ٩٤ ;

سليمان، برهان شاكر، سومر ٥٢ (٢٠٠٣ - ٢٠٠٤)، ص ٨٩ - ١٤٣ .

(2) Ranke, H., BE 6-1 (1906), no. 41;

VS 9 (1909), no. 94 ;

Figulla, H.H. & Martin, M.A., UET 5 (1953), no. 731

(3) Landsberger, B., JCS, 9 (1955), p. 121 – 131;

Kraus, F.R., Ein Edikt des Konigs Ammi – saduqa von Babylon,

Leiden (1964), p. 57 f. ;

محمد، أحمد كامل و خالد سالم إسماعيل، سومر، ٥٣ (٢٠٠٥ - ٢٠٠٦)، ص ٢٣٣ .

(4) Goetze, A., AASOR 31(1951-1952), p. 40 – 49

(٥) رشيد، فوزي، حميرين ٤، بغداد (١٩٨١)، ص ٩;

Rashid, F., SUMER 40 (1984), p. 55 f.

ومن الجدير بالذكر أن اسم المدينة يكتب بصيغتي آوال، آمال Amal , Awal ويرد بالعلامة الدالة على المدن او بدونها.

(6) Weidner, E.F., ZA 43 (1935), p. 115;

Frankfort, H. & Others, OIP 43 (1940), p. 197 ;

Oppenhime, A.L., Ancient Mesopotamia, Chicago (1964), p. 345.

(7) Greengus, S., NHAI, 44 (1979), Nos. 86 : 10, 227 : 3, 8, 10

(8) Frankfort, H. & Others, OIP 43 (1940), p. 125, No. 43

(9) Ebeling, E. & Meissner, B., RIA, 2 (1938), p. 185, No. 180 ;

Sigrist, M., & Damerow, P., Mesopotamian Year Names; Neo-Sumerian

& Old Babylonian Date Formulae.

(10) Frayne, D., RIM 4 (1990), p. 701

(11) Al-Rawi, F.N.H., ZA, 82 (1992), p. 180 – 185.

(١٢) رشيد، فوزي، مصدر سابق، ص ٤ .

(١٣) يراجع مثلاً :

Mustafa, A.K.A.J., The Old Babylonian Tablets from Me – Turan

(Tell Al-Sieb and Tell Haddad), Index.

(14) Al-Gailani-Werr, L., SUMER 38 (1982), p. 80, fig. 41.

(15) Ebeling, E. & Missner, B., RIA 7 (1987-1990), p. 164-168.

(16) Frayne, D. , RIM 4 (1990), p. 702;

George, A.R., MesCiv 5 (1993) p. 163, no. 1287.

(17) Muhamed, A.K., EDUBBA 1(1992), p. 43, No. 11.

(18) Mercer, S.A.B., AJSL, 29 (1912), p. 74.

(١٩) سليمان، برهان شاكر، سومر ٥٢ (٢٠٠٣ - ٢٠٠٤)، ص ٩٨، صوره ٢٨ و ٢٩، لوح ٩ - أ.

Deimel, A., Pantheon, p. 254:3091.

أما عن الآلهة باتيريتوم فيراجع :

Ebiling, E. & Missner, B., RIA 7 (1987-1990), p. 164.

وربما كانت (شرآتوم و باتيريتوم) تسميتان مرادفتان للآلهة عشتار تشيران إلى (صفات) أيضا لأن (شرآتوم) على سبيل المثال تعني (الملكة)، وهناك تسمية أخرى لها هي (كيتيتوم) إذ عثر على معبد لها بهذا الاسم في مدينة اشجالي. ينظر:

Frayne, D., RIM 4 (1990), pp. 546, 580, 689, 691.

(٢١) يقع تل سليمه على الضفة الشرقية لنهر ديبالي وهو تل كبير أبعاده ٢٨٠ × ٢٤٠ م وارتفاعه عن مستوى السهل المجاور ١٤.٥ م. عثر فيه على ٩ طبقات وبعده ادوار، تعود الخمسة الأولى منها إلى العهد البابلي القديم فيما تعود الطبقات الأقدم إلى العهد الأكدي القديم وعصر السلالات السومرية. يراجع :

رميضى، صلاح و برهان شاكر، سومر ٣٥ (١٩٧٩)، ص ٤٢٠ - ٤٢٧ ;

رميضى، صلاح سلمان، سومر ٤٠ (١٩٨٤)، ص ٤٣ - ٥٤ ;

عليوي، نائل حنون، سومر ٤٠ (١٩٨٤)، ص ٦٥ - ٧٠.

(22) Chiera, E., PBS 8-1(1914) ;

Chiera, E., PBS 11-2 (1916) ;

Clay, A.T., YOS 1 (1912) ;

Finkelstein, J.J., YOS 13 (1972) ;

Gelb, I.J. & Others, AS 21 (1980) ;

Gelb, I.J. & Others, OIP 57 (1943) ;

Greengus, S., NHAI 44(1979) ;

Huffmon, H.B., Amorite Personal Names in the Mari Texts; A Structural and Lexical Study, London (1956) ;

Kienast, B., Die Altbabylonischen briefe und urkunden Aus Kisurra, Band 2, Wiesbaden (1978) ;

Ranke, H., BE 3 (1905) ;

Ranke, H., BE 6-1 (1906).

(23) CAD, E, pp. 408:2, 411a.

(24) AHw, 855b ; CAD, P. p. 411a.

(25) CAD, B, p. 142a f.

(26) Muhamed, A.K., Op.Cit., p.32, No. a ; p. 37, No. a

(27) Muhamed, A.K., Op.Cit., p. 42, No. 10

(28) CAD, P., p. 412a.

(29) AHw, p. 1274b

(30) Groneberg, B., RGTC, 3 (1980), p. 287.

(31) Goetze, A., JCS, 7 (1953), p. 53 III 7 ;

Gordon, E.A. , JCS, 21 (1969), p. 70-88.

(32) Schramm, W., GAAL 4 (2003), p. 114.

(33) Edzard, D.O., Die Zweite Zwischenzeit Babyioniens, Wiesbaden (1957), p. 90, no. 444.

(34) Greengus, S., NHAI 44 (1979), p. 305 : 50.

(35) Edzard, D.O. & Others, RGTC, 1 (1977), p. 38.

(36) CAD, N / I, p. 292a.

obv.

5.

10.

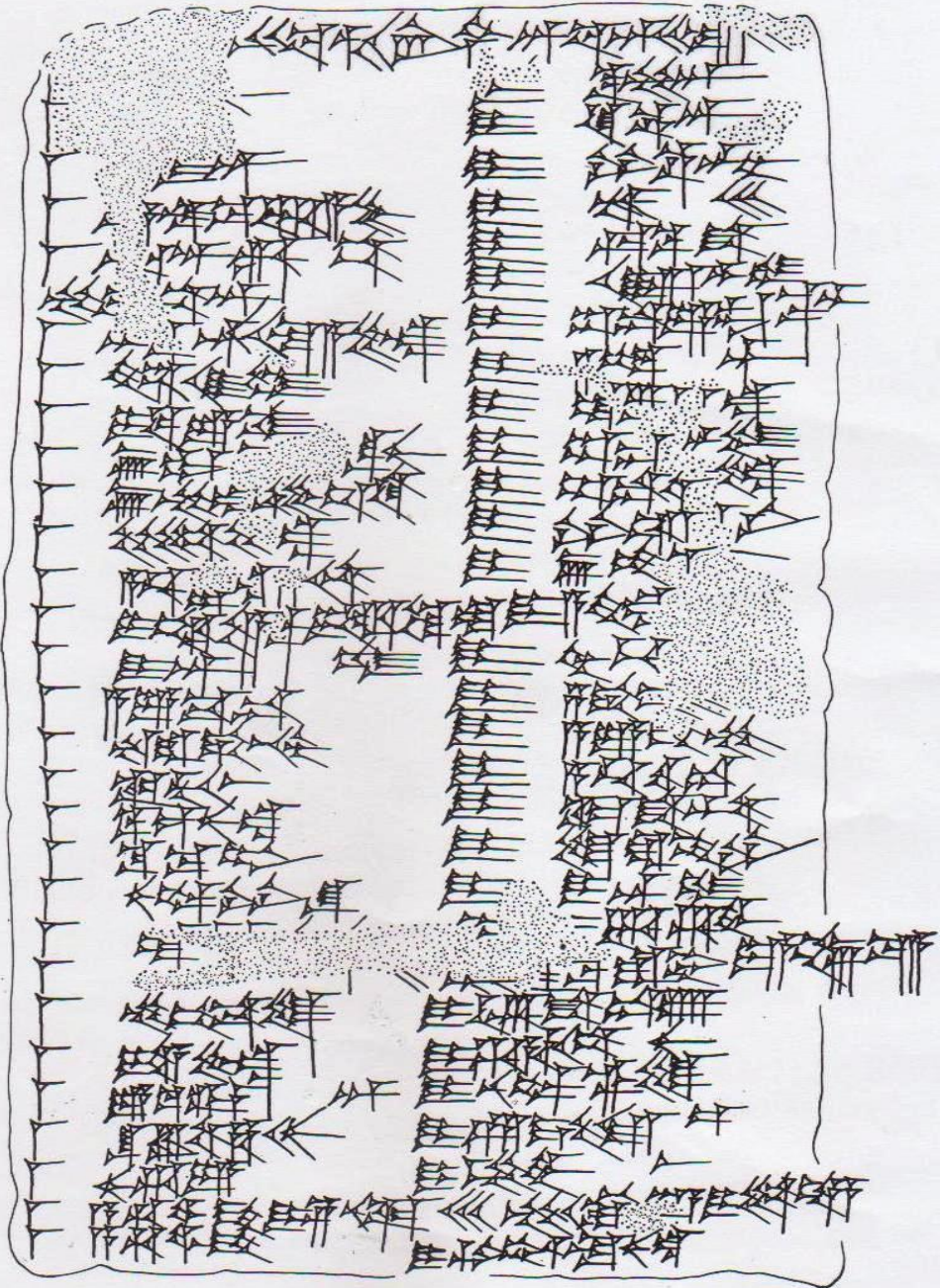
15.

20.

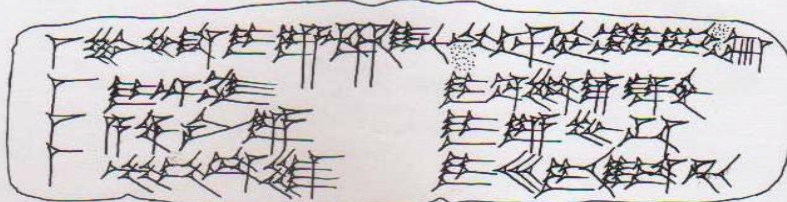
25.

30.

Lo.ed.



35.



Rev.

40.

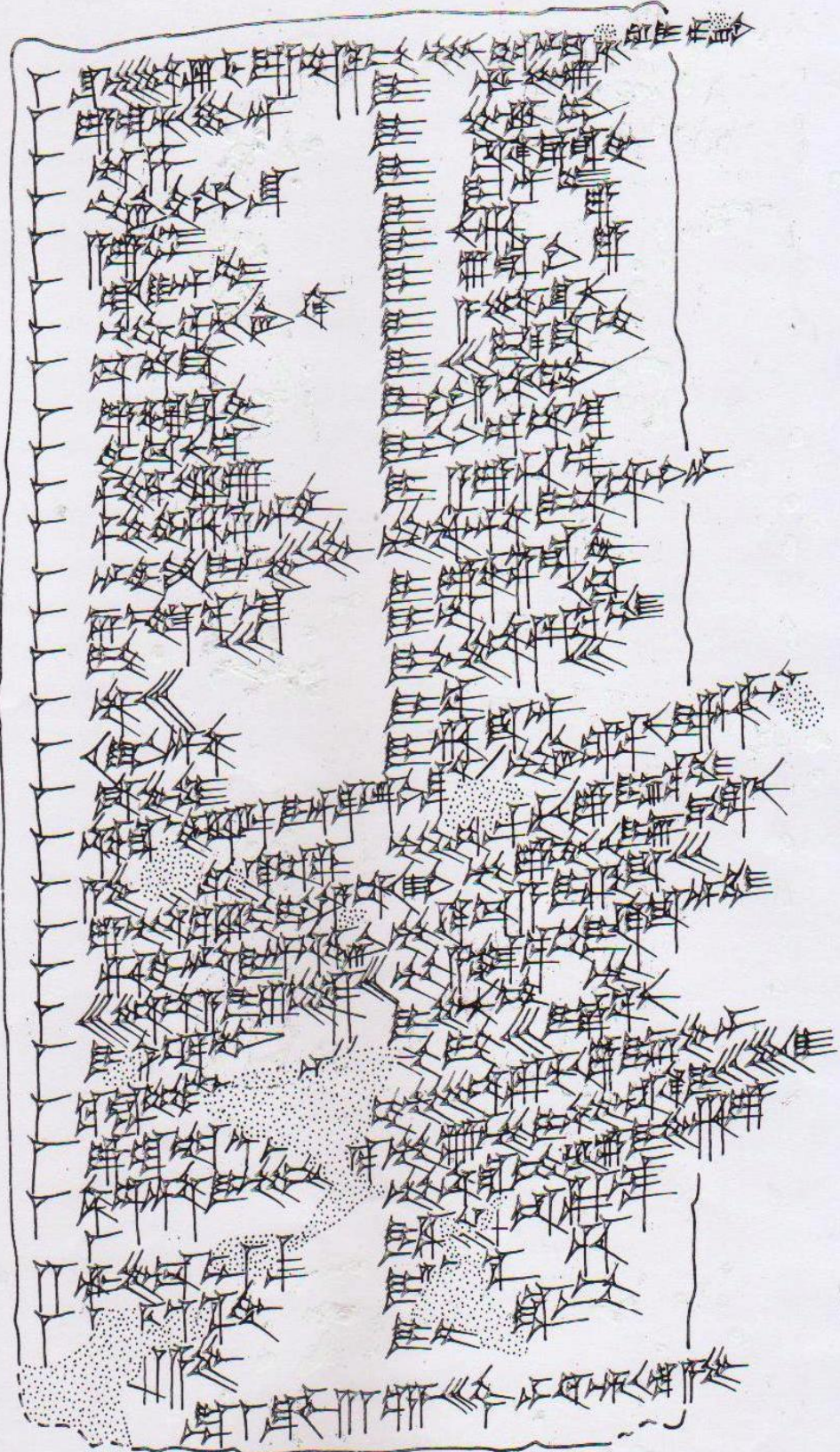
45.

50.

55.

60.

65.



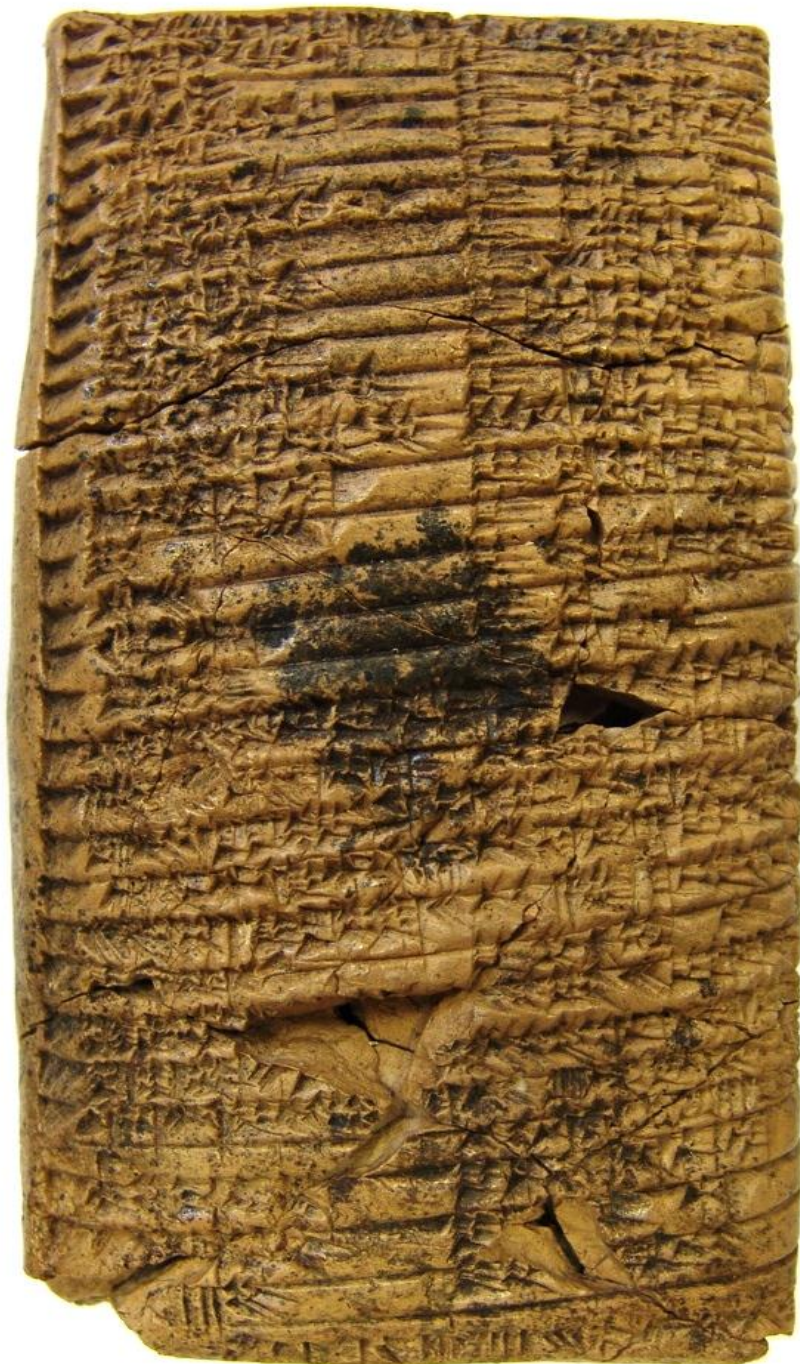
Obv.



Lo.ed.



Rev.



IM-121115



المصادر

حنون، نائل، "تل السيب"، سومر ٣٥ (١٩٧٩)، ص ٤٣٣ - ٤٣٩.

- رشيد، فوزي: اقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد حميرين، حميرين ٤، بغداد (١٩٨١).
- رميض، صلاح سلمان، "تتقييات تل سليمه"، سومر ٤٠ (١٩٨٤)، ص ٤٣ - ٥٤.
- رميض، صلاح و برهان شاکر، "حفريات تل سليمه"، سومر ٣٥ (١٩٧٩)، ص ٤٢٠ - ٤٢٧.
- سليمان، برهان شاکر، "نتائج التتقييات في تل حداد"، سومر ٥٢ (٢٠٠٣ - ٢٠٠٤)، ص ٨٩ - ١٤٣.
- عليوي، نائل حنون، "تتقييات تلول بردان والسيب وحداد"، سومر ٤٠ (١٩٨٤)، ص ٦٥ - ٧٠.
- محمد، أحمد كامل و خالد سالم إسماعيل، "مذكرات (وصولات) انجاز قطع اللبن من تل حرمل"، سومر، ٥٣ (٢٠٠٥) - ٢٠٠٦، ص ٢٣٣ - ٢٤٣.
- النجفي، حازم محمد، "الكشف عن جزء من مدينة ميتورنات القديمة في تل السيب"، سومر ٤٥ (١٩٨٨)، ص ٦٤ - ٩٤.

- Borger, R., Assyrisch-Babylonische Zeichenlist, Neukirchen-Vluyn (1981), (= AbZ).
- Chiera, E., Legal and Administrative Documents from Nippur Chiefly from the Dynasties of Isin and Larsa, Philadelphia (1914), (= PBS 8-1).
- , Lists of Personal Names from the Temple School of Nippur; Lists of Akkadian Personal Names, PBS 11-2 (1916).
- Clay, A.T., Personal Names from Cuneiform Inscriptions of the Cassite Period, New Haven (1912), (= YOS 1).
- Deimel, A., Pantheon Babylonicum. Nomina deorum e textibus cuneiformibus excerpta et ordine alphabetico distribute, Rom (1914).
- Ebeling, E. & Meissner, B., Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archaologie, Berlin-Leipzig 1932 ff., Berlin-New York 1987 ff. (= RIA).
- Edzard, D.O., Die Zweite Zwischenzeit Babyloniens, Wiesbaden (1957).
- & Others, Die Orts- und Gewässernamen der prasargonischen Und Sargonischen Zeit, Wiesbaden (1977), (= RGTC 1).
- Figulla, H.H. & Martin, M.A., Letters and Documents of the Old Babylonian Period, London (1953), (= UET 5).
- Finkelstein, J.J., Late Old Babylonian Documents and Letters, New Haven (1972), (= YOS 13).
- Frankfort, H. & Others, The Gimilsin Temple & the Palace of the Rulers at Tell Asmar, OIP 43 (1940).
- Frayne, D., The Royal Inscriptions of Mesopotamia; Old Babylonian Period (2003-1595 B.C.), (1990), (= RIM 4).
- Al-Gailani-Werr, L. , " Catalogue of the Cylinder Seals from Tell Suliemeh - Himrin, " SUMER 38 (1982).
- Gelb, I.J., Computer - Aided Analysis of Amorite Personal Names, Chicago (1980) (= AS 21).
- George, A.R., House Most High; The Temples of Ancient Mesopotamia, (1993), (= MesCiv. 5).
- Goetze, A. , " An Old Babylonian Itinerary , " JCS, 7 (1953).
- , The Laws of Eshnunna, New Haven (1951-1952), (= AASOR

31).

- Gordon, E.A. , ” *The Meaning of the Ideogram ^dKASKAL.KUR = Underground Water-Course and its Significance for Bronze Age Historical Geography* , ” JCS, 21 (1969).
- Greengus, S., *Old Babylonian Tablets from Ishchali and Vicinity*, Istanbul (1979), (= NHA1 44).
- Groneberg, B., *Die Orts- und Gewässernamen der altbabylonischen Zeit*, Wiesbaden (1980), (= RGTC 3).
- Huffmon, H.B., *Amorite Personal Names in the Mari Texts; A Structural and Lexical Study*, USA (1956).
- Kienast, B., *Die Altbabylonischen briefe und urkunden Aus Kisurra*, Band 2, Wiesbaden (1978).
- Kraus, F.R., *Ein Edikt des Konigs Ammi – saduqa von Babylon*, Leiden (1964).
- Landsberger, B. , ” *Remarks on the Archive of the Soldier UBARRUM* , ” JCS, 9 (1955).
- Mercer, S.A.B. , ” *The Oath in Cuneiform Inscriptions*, ” AJSL, 29 (1912).
- Muhamed, A.K., *Old Babylonian Cuneiform Texts from the Hamrin Basin – Tell Haddad*, London (1992), (= Edubba 1).
- Mustafa, A.K.A.J., *The Old Babylonian Tablets from Me – Turan (Tell Al-Sieb and Tell Haddad)*, Unpublished Ph.D. Dissertation , University of Glasgow, 1984.
- Oppenhime, A.L., *Ancient Mesopotamia*, Chicago (1964).
- & Others, *The Assyrian Dictionary of the University of Chicago*, (= CAD).
- Ranke, H., *Early Babylonian Personal Names, Series “D”*, Philadelphia (1905) , (= BE 3).
- , *Legal and Business Documents from the Time of the First Dynasty of Babylon Chiefly from Sippar*, Philadelphia (1906), (= BE 6-1).
- Rashid, F. , ” *Akkadian Texts from Tell Sleima*, ” SUMER 40 (1984).
- Al-Rawi, F.N.H. , ” *Two Old Akkadian Letters Concerning the Offices of Kala’um and narum* , ” ZA, 82 (1992).
- Schramm, W., *Akkadische Logogramme*, Gottingen (2003), (= GAAL 4).
- Sigrist, M., & Damerow, P., *Mesopotamian Year Names; Neo-Sumerian & Old Babylonian Date Formulae*, Berlin (2000).
- von Soden, W., *Akkadisches Handwörterbuch*, Wiesbaden (1959-1981), (= AHw).
- Vorderasiatische Schriftdenkmäler der Königlichen Museen zu Berlin*, Leipzig (1909-1917), (= VS).
- Weidner, E.F. , ” *Ilušumas Zug nach Babylonien* , ” ZA, 43(1935).

مختصرات المصادر

- AASOR The Annual of the American Schools of Oriental Research, New Haven (1919/1920 ff.).
- AbZ Borger, R., Assyrisch-Babylonische Zeichenlist, (Neukirchen-Vluyn 1981).
- AfO Archiv fur Orientforschung, (Berlin 1923 ff.).
- AHw Von Soden, W., Akkadisches Handwörterbuch, (Wiesbaden 1959-1981).
- AJSL American Journal of Semitic Languages and Literatures, (Chicago 1895-1941).
- AS Assyriological Studies, (Chicago 1931 ff.).
- BE The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania, (Philadelphia 1893 ff.).
- CAD Oppenheim, A.L. & Others, The Assyrian Dictionary of the University of Chicago, (Chicago 1956ff.).
- GAAL Gottinger Arbeitshefte zur Altorientalischen Literature, (Gottingen 2000 ff.).
- JCS Journal of Cuneiform Studies, (New Haven 1947 ff.).
- MesCiv. Mesopotamian Civilization, (Winona Lake 1989 ff.).
- NHAI NHAI = Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul.
- OIP Oriental Institute Publications (Chicago 1924 ff.).
- Pantheon Deimel, A., Pantheon Babylonicum. Nomina deorum e textibus cuneiformibus excerpta et ordine alphabetico distribute, Rom (1914).
- PBS Publication of Babylonian Section, University of Pennsylvania (Philadelphia 1911 ff.).
- RGTC Repertoire Geographique des Textes Cuneiformes, (Wiesbaden (1974 ff.).
- RIA Ebeling, E. & Meissner, B., Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archaologie, (Berlin-Leipzig 1928/1932 ff.), (Berlin-New York 1987 ff.).
- RIM The Royal Inscriptions of Mesopotamia, (Toronto 1984 ff.).
- UET Ur Excavation Texts, (London 1928 ff.).
- VS Vorderasiatische Schriftdenkmäler der Königlichen Museen zu Berlin, (Leipzig 1907-1917),
NF Vorderasiatische Schriftdenkmäler der Staatlichen Museen zu Berlin, (Berlin 971ff.).
- YOS Yale Oriental Series; Babylonian Texts, (New Haven, London, Oxford 1915 ff.).
- ZA Zeitschrift fur Assyriologie und Verwandte Gebiete, (Berlin-Leipzig 1886 ff.).

اسماء المصادر

- EDUBBA Nabu Publications, (London 1992 ff.).
- SUMER Journal of Archaeology and History in Iraq, (Baghdad 1945 ff.).